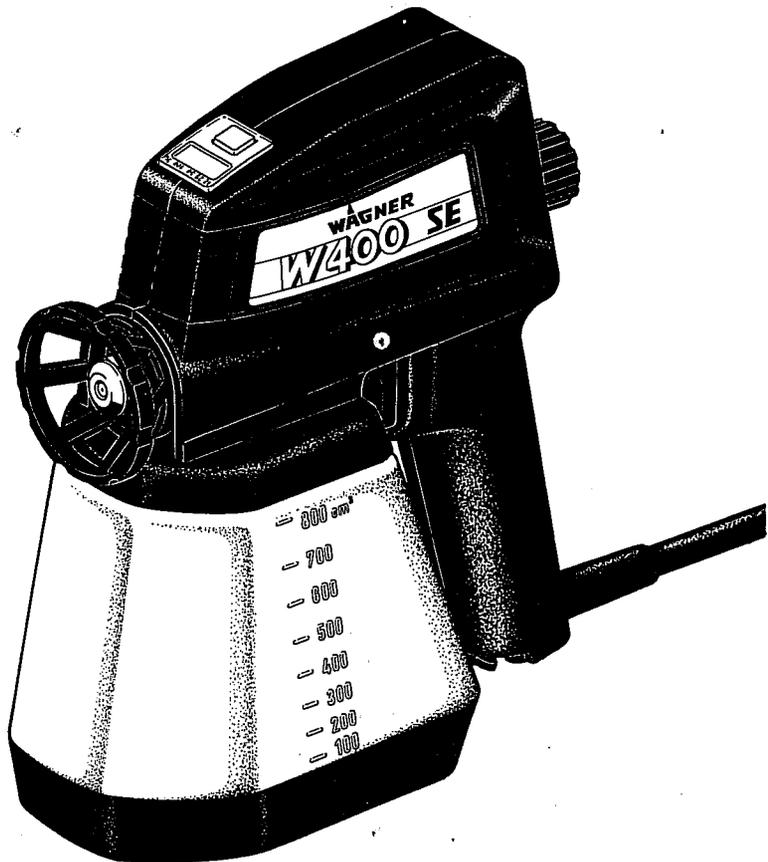


Betriebsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Gebruiksaanwijzing  
Operating Instructions  
Instrucciones de uso  
Driftsvejledning  
Bruksanvisning

W200 • W300E • W400SE



**(D)****(F)****Inhaltsverzeichnis**

Seite

Kurzanleitung .....	4
Sicherheitshinweise .....	6
Allgemeine Spritzmaterial-Hinweise .....	10
Erklärungsbild .....	12
Funktionsbeschreibung Spritzpistole .....	12
Vorbereitung des Spritzmaterials .....	14
Messen der Viskosität .....	14
Spritzpistole W 200 - Handhabungstabelle für Viskosität und Rundstrahldüsen .....	16
Spritzpistole W 300 E / W 400 SE - Handhabungstabelle für Viskosität, Ventil, Rundstrahldüsen und Mehrstufen-Elektronik-Einstellung .....	16
Auswahl des Ventils bei den Spritzpistolen W 300 E / W 400 SE .....	20
Inbetriebnahme .....	26
Regulierung der Fördermenge Spritzpistole W 200 ... Veränderung der Fördermenge - W 300 E / W 400SE .....	26
Spritztechnik .....	32
Reinigung und Wartung .....	36
Behebung von Störungen .....	40
Technische Daten .....	44
Zubehör .....	48
Ersatzteilliste .....	66
Ersatzteildesign .....	70
Garantie .....	76
CE Konformitätserklärung .....	76

**Sommaire**

page

Instructions rapides .....	
Consignes de sécurité .....	
Remarques générales .....	
Dessin d'explication .....	
Description de la fonction pistolet pulvérisateur .....	
Préparation du produit de pulvérisation .....	
Mesure de la viscosité .....	
Pistolet W 200 - Tableau de maniement pour la viscosité et les gicleurs à jet circulaire .....	
Pistolets W 300 E / W 400 SE - Tableau de maniement pour viscosité, soupape, gicleurs à jet circulaire et bouton de réglage électronique à paliers multiples .....	
Choix de la soupape pour le pistolet W 300 E / W 400 SE .....	
Mise en service .....	
Réglage du débit à l'aide du bouton à vernier-W 200 Modification du débit à l'aide du bouton électrique pistolets W 300 E / W 400SE .....	
Technique de pulvérisation .....	
Nettoyage et entretien .....	
Conseils en cas de pannes .....	
Données techniques .....	
Accessoires .....	
Liste des pièces de rechange .....	
Tableau des pièces de rechange .....	
Garantie .....	
CE Déclaration de conformité .....	

**(GB)****(E)****Contents**

Page

Quick instructions .....	78
Safety instructions .....	80
General notes .....	84
Gun illustration .....	86
Functional description of the spray gun .....	86
Preparing the materials .....	88
Measuring viscosity .....	88
W 200 spraygun - Viscosity and round nozzle data ... W 300 E / W 400 SE sprayguns - Viscosity, valve, round nozzle and multi-step electronic system setting data .....	90
Guns W 300 E / W 400 SE - valve data .....	94
Starting .....	96
W 200 spraygun - Delivery control with fine adjustment knob .....	100
W 300 E / W 400SE sprayguns - Delivery adjustment by multistep electronic system .....	100
Spraying technique .....	106
Cleaning and servicing .....	110
Fault analysis and remedial action .....	114
Technical data .....	118
Accessories .....	122
Spare parts list .....	140
Exploded view .....	144
Guarantee .....	150
CE Declaration of conformity .....	150

**Indice**

Página

Instrucción breve .....	
Consejos de seguridad .....	
Generalidades .....	
Figura explicativa .....	
Descripción del funcionamiento de la pistola .....	
Preparación del material a pulverizar .....	
Medición de la viscosidad .....	
Pistola W 200 - Tabla de manejo para viscosidad y boquillas de chorro circular .....	
Pistolas W 300 E / W 400 SE - Tabla de manejo para viscosidad, válvula, boquillas de chorro circular y regulación del mecanismo electrónico de graduación múltiple .....	
Selección de la válvula con la pistolas W 300 E / W 400 SE .....	
Puesta en marcha .....	
Pistola W 200 - Regulación del caudal .....	
Pistolas W 300 E / W 400SE - Varación del caudal ... Técnica de pulverización .....	
Limpieza y mantenimiento .....	
Recomendaciones en caso de fallos de funcionamiento .....	
Datos técnicos .....	
Accesorios .....	
Lista de recambios .....	
Grafico de recambios .....	
Garantía .....	

(D)

(F)

(I)

(NL)

**Kurzanleitung :**

**Instructions rapides :**

**Istruzioni rapide:**

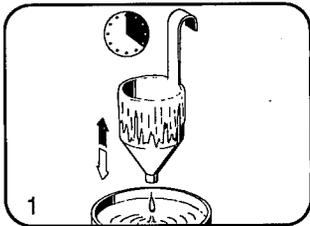
**Korte gebruiksaanwijzing:**

*Sicherheits-hinweise beachten !*

*Observer les indications de sécurité !*

*Osservate le misure di sicurezza !*

*Veiligheidsvoorschriften in acht nemen!*

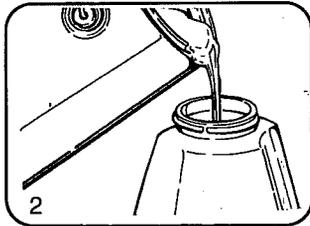


**Inbetriebnahme :**  
Farbviskosität messen

**Mise en service :**  
Mesurer la viscosité

**Messa in servizio :**  
Verificare la viscosità

**Ingebruiknemen :**  
Viscositeit van de verf meten.

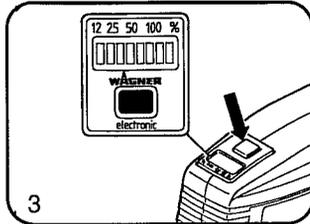


Behälter füllen

Remplir le réservoir

Riempire il contenitore

Reservoir vullen.

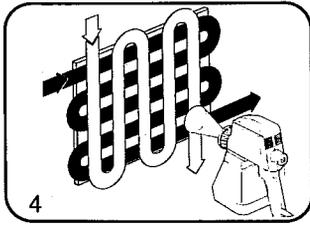


Spritzbild einstellen

Régler le débit

Regolazione della portata

Toevoersnelheid instellen.



Richtige Spritztechnik anwenden

Technique de pulvérisation

Tecnica di spruzzatura

Juiste spuittechniek toepassen.

D

## Sicherheitshinweise

### Für Elektrowerkzeuge

**Achtung !** Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

#### 1. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

☞ Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

#### 2. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

☞ Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.

#### 3. Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf

☞ Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

#### 4. Zweckfremden Sie nicht das Kabel

☞ Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

#### 5. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

☞ Halten Sie Ihre Werkzeuge sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker, den Schalter und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einer Kundendienstwerkstatt oder einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Achten Sie auf den vorschriftsmäßigen Schutzkontakt (Erdungskontakt) am Verlängerungskabel. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.

#### 6. Ziehen Sie den Netzstecker

☞ Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und bei der Montage von Zubehör.

#### 7. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

☞ Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.

#### 8. Verlängerungskabel im Freien

☞ Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

F

## Consignes de sécurité

### Pour l'outillage électrique

**Attention !** A l'occasion de l'utilisation d'outils électriques, prière de respecter les consignes de sécurité fondamentales suivantes afin de vous protéger contre les décharges électriques ainsi que contre les risques de blessures et d'incendie.

Prière de lire ces consignes avant et de les respecter pendant l'utilisation du matériel. Conservez-les bien.

#### 1. Tenez compte des influences extérieures

☞ Evitez d'exposer les outils électriques à la pluie.

Ne les utilisez pas dans une ambiance humide. Veillez à l'éclairage correct. N'utilisez jamais un outil électrique à proximité de liquides ou de gaz inflammables.

#### 2. Protégez-vous contre les décharges électriques

☞ Evitez le contact avec des éléments mis à la terre, tels que tuyaux, radiateurs, fours, frigos.

#### 3. Conservez l'outillage dans un endroit sûr

☞ Rangez les outils dans un local sec et fermé à clé, hors de la portée des enfants.

#### 4. Ne désaffectez pas le câble

☞ Ne portez pas l'outil par le câble, ne l'utilisez pas pour tirer la fiche de la prise. Protégez le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes vives.

#### 5. Entretenez votre outillage avec soin

☞ Veiller à la propreté de vos outils afin de bien travailler en toute sécurité. Respectez les prescriptions de sécurité. Contrôlez régulièrement le câble, l'interrupteur et la fiche, en cas de dommages, faites procéder à la réparation par un spécialiste. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez ceux endommagés. Veiller au contact de protection prescrit (contact de terre) du câble de rallonge. Maintenez les poignées dans un état sec, libre de graisse ou d'huile.

#### 6. Retirez la fiche de la prise

☞ En cas de non-utilisation, avant l'entretien et lors du montage d'accessoires.

#### 7. Evitez une mise en marche involontaire

☞ Ne portez pas un outil branché au réseau avec le doigt sur l'interrupteur.

#### 8. Utilisation de rallonges à l'extérieur

☞ A l'extérieur, utilisez exclusivement des rallonges approuvées et marquées en conséquence.

(D)

## Sicherheitshinweise für Spritzpistolen

1. Spritzmaterial tritt mit hohem Druck aus der Düse aus.  
**Achtung :**  
Infektionsgefahr - Sprühstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten.  
Bei einer Hautverletzung durch Farbe oder Lösungsmittel sofort einen Arzt für schnelle, fachkundige Behandlung aufsuchen.  
Informieren Sie den Arzt über die benutzte Farbe oder das Lösungsmittel.
2. Mit der Spritzpistole dürfen nur Lacke und Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von 21 °C oder höher verspritzt werden (siehe Angabe auf der Materialdose Gefahrklasse A II und A III).
3. In Betriebsstätten, welche unter die Explosionsschutz-Verordnung fallen, dürfen die Spritzpistolen nicht benutzt werden.
4. Um Explosionsgefahr bei Spritzarbeiten zu vermeiden, muss für eine gute natürliche oder künstliche Lüftung gesorgt werden.
5. Beim Spritzen dürfen in der Umgebung keine Zündquellen vorhanden sein, wie z.B. offenes Feuer, Rauchen von Zigaretten, Funken, glühende Drähte und heiße Oberflächen.
6. Die Spritzpistole ist kein Spielzeug; lassen Sie deswegen Kinder nicht mit der Spritzpistole hantieren oder spielen.
7. Vor allen Arbeiten an der Spritzpistole (z.B. Demontage der Pumpe) den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



(F)

## Conseils de sécurité pour pistolet-pulvérisateur

1. Le produit de pulvérisation est sous haute pression lorsqu'il sort du gicleur.  
**Attention :**  
Risque d'infections - Ne pas diriger sur les personnes et les animaux !  
En cas de contact de peinture ou de solvant avec la peau, consulter immédiatement un médecin pour un traitement rapide et adapté.  
Informez le médecin sur la nature de la peinture ou du solvant utilisé.
2. Seules des laques et des solvants d'un point éclair de 21 °C ou supérieur à 21 °C pourront être utilisés dans le pistolet (voir indications sur le récipient de peinture).
3. Ne pas utiliser le pistolet dans les ateliers et bureaux d'usine qui tombent sous le coup de la loi de protection contre les explosions.
4. Pour éviter tout danger d'explosion pendant les travaux de pulvérisation, assurer une bonne aération naturelle ou artificielle.
5. Pendant la projection, toute source d'inflammation est prohibée dans l'entourage, comme p.e. des flammes, cigarettes allumées, étincelles, fils incandescents ou surfaces chaudes.
6. Le pistolet n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil ou le manipuler.
7. Avant tout travail sur le pistolet (démontage de la pompe, par exemple), retirer la fiche de la prise de courant.



### Wichtiger Hinweis zur Produkthaftung

Aufgrund einer ab 01.01.1990 gültigen EG-Richtlinie der Hersteller nur dann für sein Produkt, wenn alle Teile vom Hersteller stammen oder von diesem freigegeben wurden, bzw. die Geräte sachgemäss montiert und betrieben werden.

Bei Verwendung von fremdem Zubehör und Ersatzteilen können die Haftung und die Garantieansprüche ganz oder teilweise entfallen.  
**Mit Original WAGNER Zubehör und Ersatzteilen haben Sie die Gewähr, dass alle Sicherheitsvorschriften erfüllt sind.**

### Observation importante au sujet de la responsabilité de produit

Sur la base d'un arrêté de la Communauté Européenne du 01.01.1990, le fabricant n'est responsable de son produit, que si toutes les pièces proviennent de ce fabricant, ou s'il a autorisé leur montage, respectivement si les équipements sont montés et utilisés de façon adéquate.

L'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange d'une provenance différente peut annuler entièrement ou partiellement la responsabilité.

**Avec les accessoires et pièces de rechange originaux WAGNER vous avez la garantie de conformité avec les prescriptions de sécurité.**

## Zu verarbeitende Materialien

- mit Typen W 200, W 300 E, W 400 SE : Lösungsmittelhaltige Farben und Lacke, Acryl-Lackfarben, wasserverdünnbare Lacke, Lasuren, Polituren, Holzschutzmittel, Desinfektionsmittel, Pflanzenschutzmittel, Imprägniermittel, Öle.
- mit Typ W 300 E / W 400 SE zusätzlich : Dispersions- und Latexfarben in guter Airless-Qualität, bituminöse Farben. Bei Dispersionsfarben, welche feinen Quarz oder ähnliche Stoffe enthalten, Hinweise Seite 16 beachten.

**Folgende Spritzmaterialien sind zur Verarbeitung *nicht* geeignet :**

### Spritzpistole W 200

- Dispersions- und Latexfarben

### Spritzpistolen W 200 / W 300 E / W 400 SE

- Materialien, welche stark schmirgelnde Bestandteile enthalten, wie z.B. Mennige.
- Glasuren mit groben Bestandteilen.
- Mit groben Bestandteilen gefüllte Dispersionsfarben.
- Abbeizmittel und Laugen.

Die Verarbeitung dieser Spritzmaterialien kann zu erhöhtem Verschleiss oder zu Korrosionsschäden im Pumpenbereich führen, welche **nicht** von der WAGNER-Garantie gedeckt sind.

## Matériaux à traiter

- avec les types: W 200, W 300 E, W 400 SE: Couleurs et laques contenant des détergents, peintures-émaill acryliques, laques diluables à l'eau, glacis, vernis brillants, produits de préservation du bois, germicides, produits de protection de plantes, imperméabilisants, huiles.
- avec le type W 300 E / W 400 SE en plus peintures émulsion et au latex d'une bonne qualité airless, couleurs bitumineuses. Pour les peintures émulsion qui contiennent du quartz fin ou des matières y ressemblant, voir les remarques page 16.

**Les matériaux pulvérisables suivants ne conviennent *pas* au traitement:**

### Pistolet pulvérisateur W 200

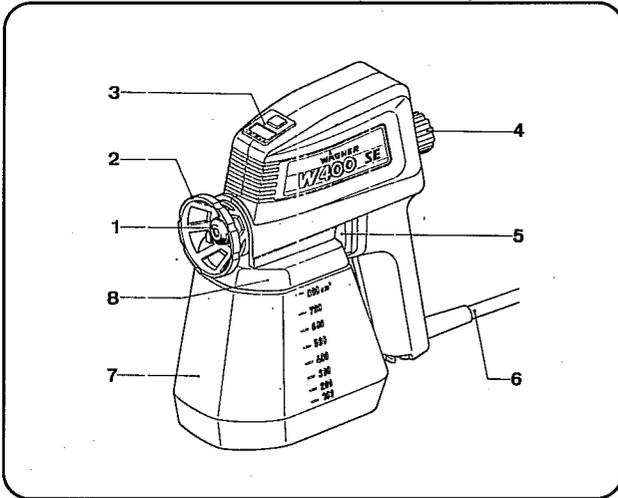
- Peintures émulsion et au latex

### Pistolets pulvérisateurs W 200 / W 300 E / W 400 SE

- Les matériaux contenant des éléments émerisants tels que le minium.
- Des émaillages avec des éléments grossiers.
- Des peintures émulsion ayant beaucoup d'éléments grossiers.
- Décapants et lessives alcalines.

Le traitement de ces matériaux pulvérisables peut entraîner une usure plus élevée et des endommagements par corrosion dans la pompe; ceux-ci **ne sont pas** couverts par la garantie WAGNER.

## Erklärungsbild



- 1 Rundstrahldüse
- 2 Arretiermutter für die Pumpe
- 3 Mehrstufen-Elektronik W 300 E / W 400 SE
- 4 Feineinstellknopf zur Regulierung
- 5 Schalter
- 6 Netzkabel
- 7 Materialbehälter
- 8 Pumpengehäuse

## Funktionsbeschreibung Spritzpistole

Die Spritzpistole saugt Spritzmaterial an. Die Zerstäubung erfolgt luftlos unter Hochdruck des Spritzmaterials über das Drallsystem und die Düsenbohrung. Beim luftlosen Spritzen tritt wenig Spritznebel und nur geringer Farverlust auf.

D

## Spritzen mit Farbe

### Vorbereitung des Spritzmaterials

Farben werden meistens in streichfähigem, unverdünntem Zustand geliefert.

**Zur Verarbeitung mit der Spritzpistole müssen die Farben verdünnt werden.**

Hinweise zur spritzfähigen Verdünnung finden Sie meist auf der Materialdose, wenn nicht, fragen Sie Ihren Farbenhändler oder richten Sie sich nach der folgenden Viskositätstabelle (**Viskosität = Zähigkeit der Farbe**), siehe auch S. 16.

Sie können die richtige Verdünnung unter Verwendung des Viskositätsmessbechers vornehmen.

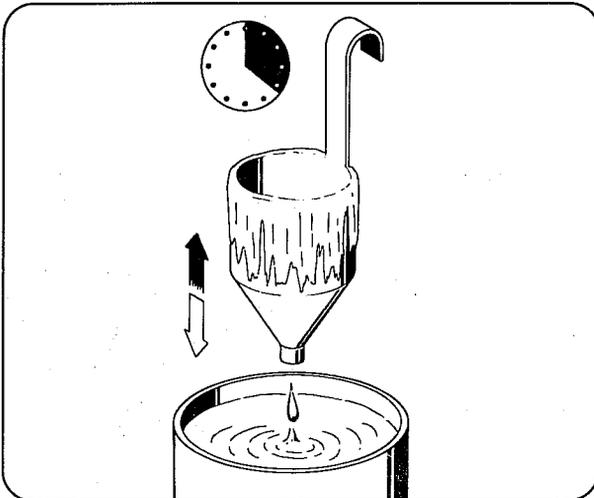
### Messen der Viskosität

Den **Viskositätsmessbecher**, Inhalt 100 cm<sup>3</sup>, bis über den Rand in das Spritzmaterial eintauchen.

Dann den Messbecher anheben und die Zeit in Sekunden messen, bis der Flüssigkeitsfaden abreisst.

**Man nennt diese Auslaufzeit DIN-Sekunden (DIN-s).**

Viskositäts-Tabelle siehe Seite 16.





# Spritzpistole W 200

## Handhabungs-Tabelle für Viskosität und Rundstrahldüsen

Spritzmaterial	Viskosität	Rundstrahldüse mm
	DIN-s	
Kunstharz-Grundierungen	20-30	0,6*
Kunstharz-Lackfarben	20-30	0,6
Acryl-Lackfarben	max. 60	0,6
Heizkörperlack	25-35	0,6
Holzschutzmittel	unverdünnt	0,8**
Hammerschlageffektlacke	25-35	0,6
Aluminiumfarben	20-30	0,6
Kraftfahrzeug-Decklacke	18-22	0,6

## Spritzpistolen W 300 E/W 400 SE

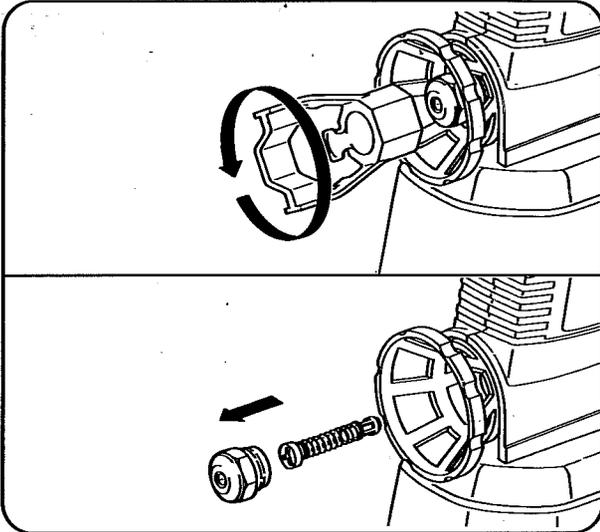
### Handhabungs-Tabelle für Viskosität, Ventil, Rundstrahldüsen und Mehrstufen-Elektronik-Einstellung

Spritzmaterial	Viskosität DIN-s	Ventil: Zerstäuber Farbe	Rund- strahl- düse mm	Stufenelektronik- Einstellung %		Fein- einstell- knopf Stufe
				W 300 E	W400SE	
Kunstharz-Grundierungen	20-30	schwarz	0,8*	I/50	50/25/12	Optimale Stufe zwischen 1 und 12 wählen.
Kunstharz-Lackfarben	20-30	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Acryl-Lackfarben	20- unverdünnt	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Heizkörperlack	25-35	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Holzschutzmittel	unverdünnt	schwarz	0,8 1,2**	II/100	100	
Hammerschlageffektlacke	25-35	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Aluminiumfarben	20-30	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Unterbodenschutz (Wachs- und Bitumenbasis)	max. 80-100	schwarz	1,2**	II/100	100	
Kraftfahrzeug-Decklacke	18-22	schwarz	0,8	I/50	50/25/12	
Kunststoff- Dispersionen ***	nicht meßbar etwa 10-20 % verdünnen	weiß	0,8 1,0**	II/100	100	
Latex-Farben ***	nicht meßbar etwa 5-20 % verdünnen	weiß	0,8 1,0**	II/100 I/50	100 50/25/12	

\* Standarddüse

\*\* Bestell-Nr., siehe unter Zubehör Seite 48/49.

\*\*\* Bei Farben, welche feinen Quarz oder ähnliche Stoffe enthalten, tritt erhöhter Verschleiß an Ventil und Düse auf. Je nach Arbeitsumfang Ersatz bereithalten.

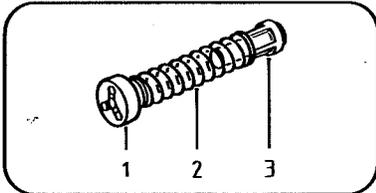


**Auswahl des Ventils bei den Spritzpistolen W 300 E / W 400 SE**

Die Düse ist mit Hilfe des Düsenschlüssels abschraubbar.

Hinter der Düse befindet sich das Ventil, bestehend aus:

1. Zerstäuber
2. Feder
3. Ventilkugel

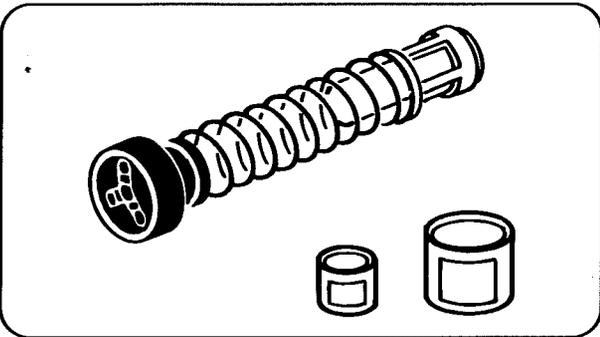


**Standardausrüstung der Spritzpistolen W 300 E / W 400 SE:**

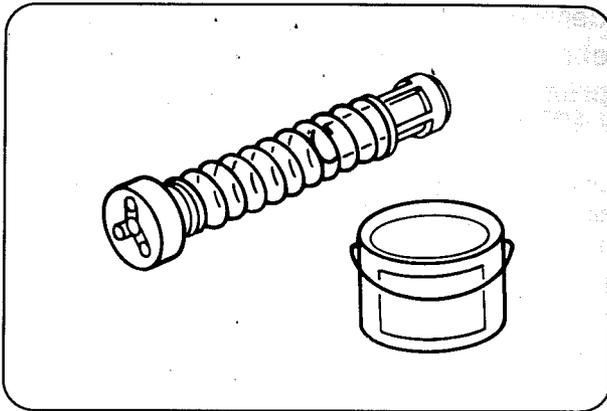
- Ventil mit schwarzem Zerstäuber (stärkere Feder) – Lackventil

Geeignet für lösungsmittelhaltige Stoffe und wasserverdünnbare Lacke. Anwendung ergibt optimales Spritzergebnis bei reduzierter Fördermengen.

Elektronik-Einstellung 50%, 25% oder 12%. Handhabungs-Tabelle siehe Seite 16.



(D)



• **Beigefügtes Ventil mit weissem Zerstäuber (schwächere Feder, weicherer Ventilkegel) – Dispersions- und Latexfarben-Ventil**

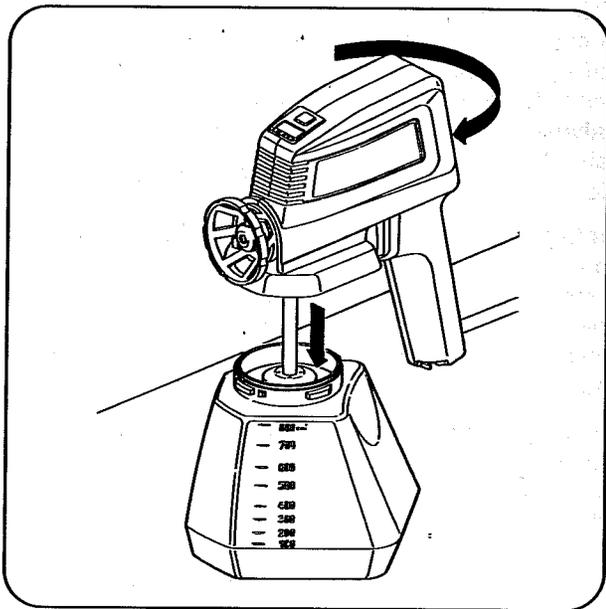
Geeignet für wasserverdünnbare Farben – Ventilkegel ist verschleissfester. Anwendung bei maximaler Fördermenge. Elektronik-Einstellung auf 100%.

**Ventil nicht geeignet zum Verarbeiten von Stoffen, die Lösungsmittel enthalten.**

Handhabungstabelle siehe Seite 16.

### **Inbetriebnahme**

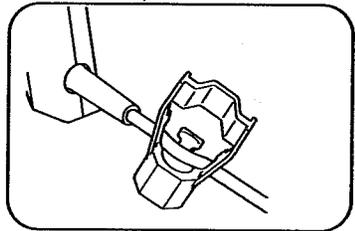
1. Vor Anschluß an das Stromnetz darauf achten, dass die Netzspannung identisch ist mit der Angabe auf dem Leistungsschild (seitlich an der Spritzpistole).
2. Spritzpistole nicht ohne Spritzmaterial im Behälter betreiben – das würde zu erhöhtem Verschleiss der Pumpe führen.
3. Je nach Spritzmaterial dieses entsprechend verdünnen, siehe S. 16.



4. Behälter auf eine Papierunterlage stellen und Spritzmaterial einfüllen.
5. Spritzpistole auf den Behälter aufsetzen, Spritzpistole drehen, bis der Bajonetverschluss spürbar einrastet.
6. Schalter betätigen. Dadurch wird die Spritzpistole in Betrieb gesetzt. Die Spritzpistole saugt zunächst Spritzmaterial an, nach einigen Sekunden tritt der Spritzmaterialstrahl aus der Düse aus. Zur Beschleunigung des Ansaugens Feineinstellknopf auf Stufe 12 stellen.

Bei der Spritzpistole W 300 E zusätzliche Elektronikschalter auf Stufe II (100%) und bei Spritzpistole W 400 SE LCD-Anzeige auf 100% stellen, siehe Seite 16.

**Achtung! Infektionsgefahr – Sprühstrahl nicht auf Menschen und Tiere richten.**



7. Düsenschlüssel  
Als Verlierschutz und zur Aufbewahrung Düsenschlüssel am Netzkabel einhängen.

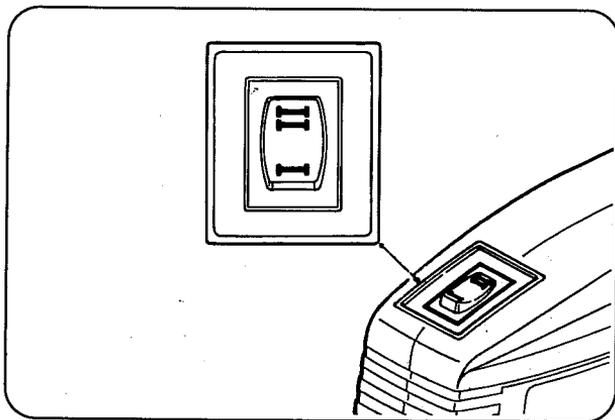
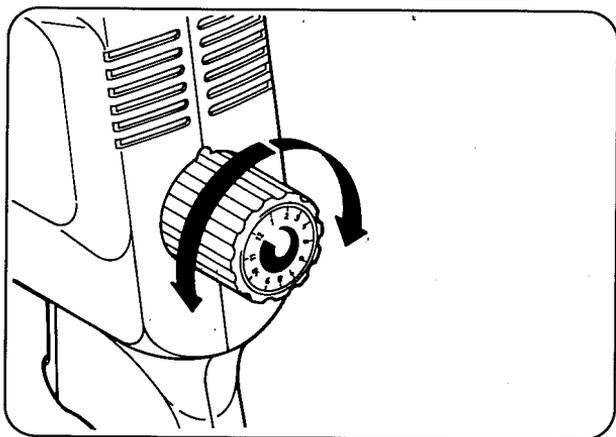
D

## Spritzpistole W 200 Regulierung der Fördermenge mit dem Feineinstell- knopf

Durch Drehen des Feineinstellknopfs ist die Fördermenge reduzierbar.

### Zur Beachtung:

Die Regulierung mit dem Feineinstellknopf beeinflusst das Spritzbild in Abhängigkeit vom Spritzmaterial und Verdünnungsgrad. Am besten die optimale Einstellung durch eine Spritzprobe ermitteln.

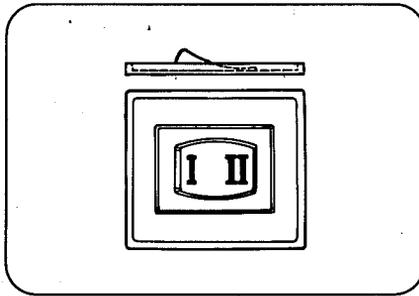


## Spritzpistolen W 300 E / W 400 SE Veränderung der Fördermenge mit Mehrstufen-Elek- tronik und Feinein- stellknopf

Spritzpistole W 300 E  
2-Stufen-Elektronik

### Elektronikschalter Stel- lung II:

Maximale Fördermenge  
100%.



### **Elektronikschalter Stellung I:**

Verringerung der Fördermenge auf etwa 50 %.

Sie können den Elektronikschalter während des Betriebs oder im Stillstand betätigen.

### **Spritzpistole W 300 E Fördermengen**

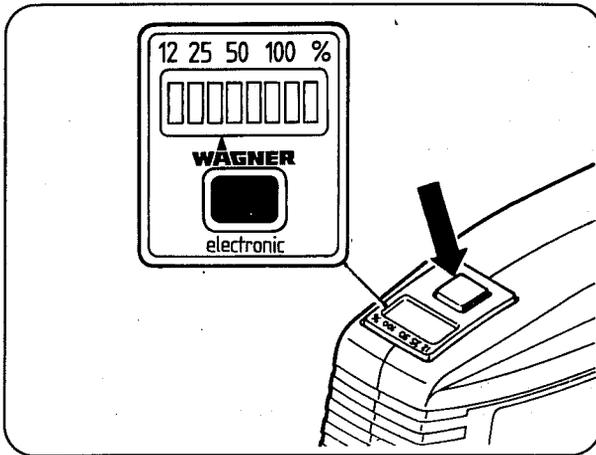
Feineinstellknopf Stufe 12/Elektronikschalter Stellung II  
= max. 270 g/min.

Feineinstellknopf Stufe 12/Elektronikschalter Stellung I  
= min. 60 g/min.

### **Zur Beachtung**

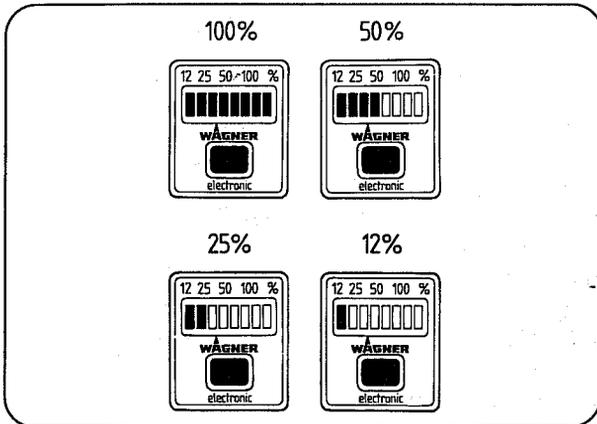
Die Regulierung mit dem Feineinstellknopf beeinflusst das Spritzbild (zusätzlich zur Elektronik-Einstellung) in Abhängigkeit vom Spritzmaterial und Verdünnungsgrad. Am besten wird die optimale Einstellung durch eine Spritzprobe ermittelt.

Handhabungs-Tabelle siehe S. 16.



### Spritzpistole W 400 SE 4-Stufen-Elektronik

Durch Antippen der Elektronik-taste reduziert sich die Hubzahl der Spritzpistole um jeweils eine Stufe. Dadurch verringert sich die maximale Fördermenge in 4 Stufen von 100% bis 12%. Nach Erreichen der untersten Stufe (12%) schaltet die Spritzpistole beim nächsten Antippen wieder auf die volle Hubzahl (100%). Die Elektronik-taste kann während des Betriebs oder im Stillstand betätigt werden.



### Spritzpistole W 400 SE Fördermengen

Feineinstellknopf Stufe 12/  
Elektroniktaste Stufe 100% = max. 350 g/min  
Feineinstellknopf Stufe 1/  
Elektroniktaste Stufe 12% = min. 25 g/min

### Zur Beachtung;

Die Regulierung mit dem Feineinstellknopf beeinflusst das Spritzbild (zusätzlich zur Elektronik-Einstellung) in Abhängigkeit vom Spritzmaterial und Verdünnungsgrad. Am besten die optimale Einstellung durch eine Spritzprobe ermitteln. Handhabungs-Tabelle siehe Seite 16.

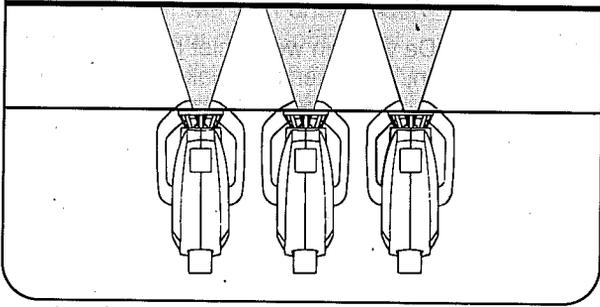
## D Spritztechnik

- Das Spritzergebnis hängt entscheidend davon ab, wie glatt und sauber die Oberfläche vor dem Spritzen ist. Deshalb ist die Oberfläche sorgfältig vorzubehandeln und staubfrei zu halten.
- Nicht zu spritzende Flächen sind mit Klebeband und Zeitungspapier abzudecken.
- Gewinde oder ähnliches am Spritzobjekt mit Fett abdecken.
- Es ist zweckmässig, auf Karton oder ähnlichem Untergrund eine Spritzprobe durchzuführen, um die passende Pistoleinstellung zu finden.
- Beim Spritzen ist die Pistole möglichst waagrecht zu halten. Soll nach oben (z.B. eine Decke) oder nach unten (z.B. eine liegende Tür) gespritzt werden, so ist die **biegsame Düsenverlängerung** (Zubehör) zu verwenden. Dadurch wird vermieden, dass Luft angesaugt wird, wenn bei entsprechender Schräghaltung der Spritzpistole der Behälter schon etwas entleert ist.
- **Wichtig:** Ausserhalb der Spritzfläche beginnen und Unterbrechungen innerhalb der Spritzfläche vermeiden.
- Nicht zuviel Farbe in einem Spritzvorgang aufbringen. Besser ist, vorerst nur dünn zu beschichten, um nach flüchtigem Antrocknen nochmals zu überspritzen. Bei senkrechten Flächen ist dies besonders wichtig - Vermeidung von Farbläufern.

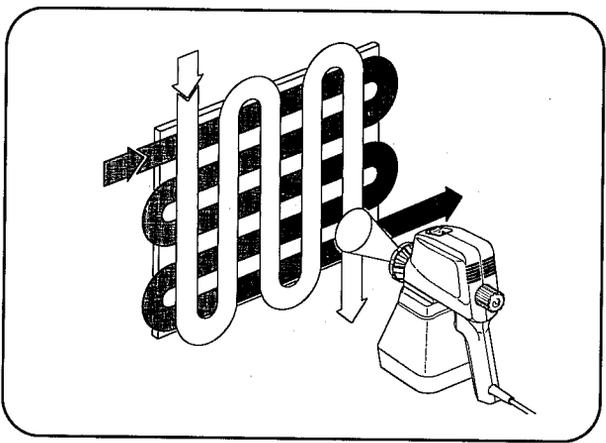
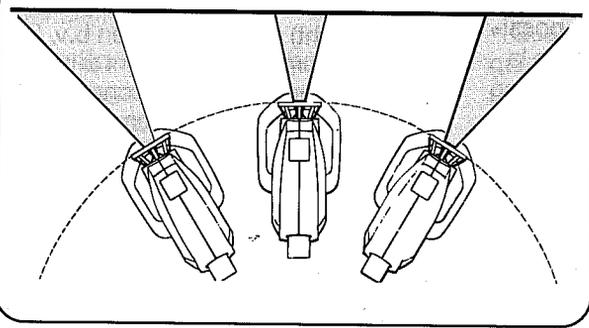
## F Technique de pulvérisation

- Le résultat de la pulvérisation dépendra de la régularité et de la propreté de la surface à traiter. Préparer donc soigneusement votre surface et enlevez toute poussière.
- Recouvrir les surfaces à ne pas pulvériser avec du ruban adhésif et du papier journal.
- Protéger les filetages des pièces à peindre avec de la graisse.
- Il est conseillé de faire un essai de pulvérisation sur du carton ou une autre base du même genre, afin de régler le pistolet comme il faut.
- Quand vous pulvérisez, essayez de garder le pistolet le plus horizontal possible. Si vous devez pulvériser vers le haut (au-dessus de la tête, un plafond par exemple) ou vers le bas (une porte couchée par exemple), il faut utiliser **le raccord flexible du gicleur** (cf accessoires). Vous éviterez ainsi d'aspirer de l'air quand, avec le pistolet incliné, le réservoir s'est déjà un peu vidé.
- **Important:** Commencer par pulvériser en dehors de la surface à traiter et éviter de vous interrompre au milieu d'une surface.
- Commencer avec un petit débit pour ne pas envoyer trop de peinture en une seule pulvérisation. Il est préférable de commencer par faire une fine couche et de laisser légèrement sécher avant d'en faire une seconde. Ceci est particulièrement important pour les surfaces verticales - vous éviterez les coulures.

II



I



- Der Abstand von der Düse zum Spritzobjekt ist abhängig von der Fördermenge. Bei geringer Fördermenge ist es möglich, sehr nahe an das Spritzobjekt zu gehen. Dabei bleibt der Spritznebel gering.

- Die Führung der Spritzpistole während des Spritzvorgangs soll gleichmässig sein. Verlangsamung und Beschleunigung während des Spritzens verursachen ein unregelmässiges Spritzbild, Farbkleckse, Ablaufen der Farbe und Orangenhaut.

- Die Spritzbewegung soll nicht aus dem Handgelenk (Abb. I), sondern aus dem Arm (Abb. II) kommen. Somit bleibt während des Spritzens immer der gleiche Abstand zwischen Spritzpistole und Fläche.

- Die geeigneteste Methode des Flächenspritzens ist im Kreuzgang spritzen.

## Reinigung und Wartung

Die Spritzpistole arbeitet nur zur vollen Zufriedenheit, wenn sie immer in gereinigtem und konserviertem Zustand bis zum nächsten Arbeitseinsatz aufbewahrt wird.

1. **Spritzpistole sofort nach Abschluss der Spritzarbeit mit geeignetem Verdünnern durchspritzen. Nur Verdünnern mit einem Flammpunkt über 21° C verwenden.**

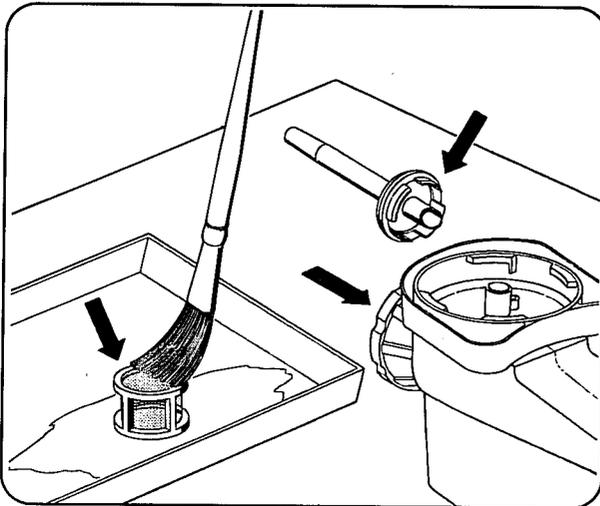
Bei Spritzmaterialien, welche mit Wasser verdünnt werden, mit Wasser durchspritzen. Angetrocknete Farbe mit Verdünnern anlösen.

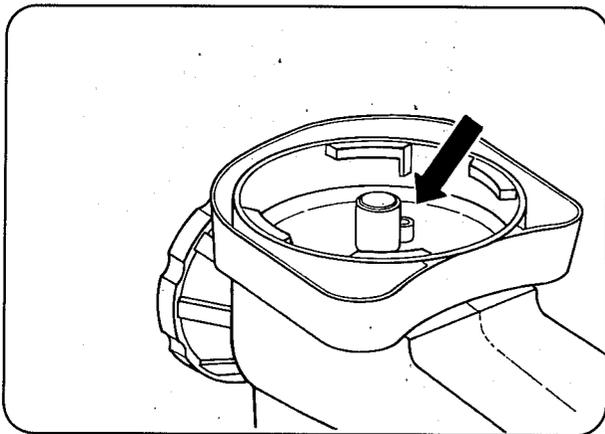
2. **Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

Dann Spritzpistole aussen mit einem in Verdünnern getränktem Tuch abwischen.

**Niemals die Spritzpistole zur Reinigung in Flüssigkeit eintauchen.**

3. Behälter mit Verdünnern bzw. Wasser ausspülen.
4. Düse, Ansaugrohr und Filter (W 300 E/W 400 SE) mit Pinsel reinigen.

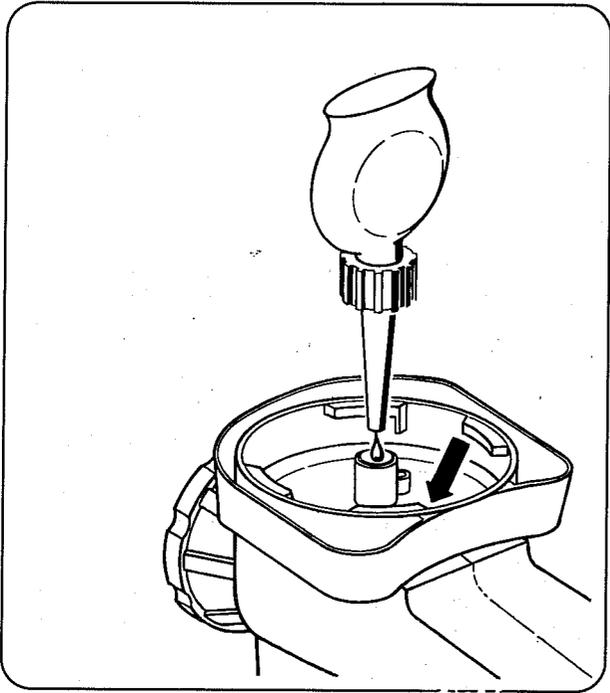




**Umweltschutz**

**Keine Farb- oder Lösungsmittelreste in den Abfluss schütten oder in den Müll geben. Bei kostenlosen kommunalen Sondermüll-Sammlungen abgeben.**

**5. Entlüftungsbohrung im Pumpengehäuse mit Verdüner und einer Nadel reinigen.**



**6. Korrosionsschutz:**  
Einige Tropfen dünnes Öl in die Ansaug- und Rücklaufbohrung geben. Spritzpistole kurz einschalten.

# D Behebung von Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
<b>Spritzpistole summt und arbeitet nicht</b>	Kolben festgeklebt	Pumpe demontieren und mit Verdünnern reinigen
	Defekter Antrieb	Spritzpistole an Kundendienststelle senden
<b>Spritzpistole saugt nicht an</b>	kein Ventil in der Pumpe	Ventil einsetzen
	Ventilkegel verschmutzt oder verschlissen	reinigen oder ersetzen
	Saugrohr lose in der konischen Bohrung	Saugrohr nachschieben
	Filter verschmutzt	reinigen
	Entlüftungsbohrung im Pumpengehäuse verstopft	reinigen
	Ansaugbohrung (Stutzen) im Pumpengehäuse verstopft	reinigen
	Spritzmaterial hat zu hohe Viskosität	entsprechend verdünnen
<b>Spritzpistole saugt an, spritzt aber nicht</b>	Düse verstopft	reinigen
	Kanäle und Bohrungen im Zerstäuber verstopft	reinigen
<b>Spritzpistole arbeitet, spritzt aber unregelmäßig</b>	Spritzmaterial im Behälter geht zu Ende	nachfüllen
	Spritzpistole wird schräg gehalten, so dass Luft angesaugt wird	biegsame Düsenverlängerung einsetzen (siehe unter Zubehör)
	Entlüftungsbohrungen (4) in der Filteraufnahme des Saugrohrs verstopft	reinigen
	Spritzmaterial hat zu hohe Viskosität (zu zähflüssig)	entsprechend verdünnen
	Feineinstellknopf nicht richtig eingestellt	je nach Spritzmaterial neu eingeregulieren, siehe Seite 16
	Falsche Düsengröße	Düse wechseln, siehe unter Zubehör
	Verschlossene Düse	ersetzen
	Verschlossenes Ventil	ersetzen
	Falsches Ventil eingesetzt	siehe Handhabungs-Tabelle Seite 16
<b>Stufenelektronik funktioniert nicht</b>	Defekt im Elektronikbaustein	Spritzpistole an Kundendienststelle einsenden

# D Technische Daten

Typ:	0197	0198 E	0199 E
<b>Modell:</b>	<b>W 200</b>	<b>W 300 E</b>	<b>W 400 SE</b>
<b>Farbtyp-Eignung:</b>	Lacke, die Lösungsmittel enthalten, Lacke, die mit Wasser verdünnt werden	Lacke, die Lösungsmittel enthalten, Lacke und Farben, die mit Wasser verdünnt werden	Lacke, die Lösungsmittel enthalten, Lacke und Farben, die mit Wasser verdünnt werden
<b>Max. Fördermenge:</b>	170 g/min	270 g/min	350 g/min
<b>Max. Viskosität:</b>	80 DIN-s	2,5* Pas**	4,3* Pas**
<b>Max. Druckspitzen:</b>	140 bar	160 bar	180 bar
<b>Spannung:</b>	220 – 230 V~, 50 Hz	220 – 230 V~, 50 Hz	220 – 230 V~, 50 Hz
<b>Leistungsaufnahme:</b>	60 W	90 W	110 W
<b>Doppelisolation:</b>	☐	☐	☐
<b>Kabellänge:</b>	1,8 m	1,8 m	1,8 m
<b>Elektronik zur Feinregulierung der Fördermengen:</b>	—	2 Stufen	4 Stufen, LCD-Anzeige (Flüssigkristall-anzeige)
<b>Behälterinhalt:</b>	800 cm <sup>3</sup>	800 cm <sup>3</sup>	800 cm <sup>3</sup>
<b>Gewicht der Spritzpistole:</b>	1,7 kg	1,7 kg	1,8 kg
<b>Pumpe:</b>	austauschbar	austauschbar	austauschbar
<b>Pumpenzylinder:</b>	Spezialstahl	Hartmetall	Hartmetall
<b>Kolben:</b>	hartverchromter Spezialstahl Ø 4 mm	hartverchromter Spezialstahl Ø 5 mm	Hartmetall Ø 5 mm
<b>Ausgestattet mit Rundstrahldüse:</b>	0,6 mm	0,8 mm	0,8 mm
<b>Schwingungspegel:</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<b>Schalldruckpegel:</b>	83 dB (A)	86 dB (A)	86 dB (A)
<b>Schalldruckleistung:</b>	—	99 dB (A)***	99 dB (A)***

\* Bis 150 DIN-s mit dem Viskositätsmessbecher messbar.

\*\* Pascal-Sekunden.

\*\*\* Bitte Gehörschutz tragen!

## **D** Zubehör

### **Rundstrahldüsen für verschiedene Spritzmaterialien**

Ergänzend zu der Standarddüse

W 200 : 0,6 mm und

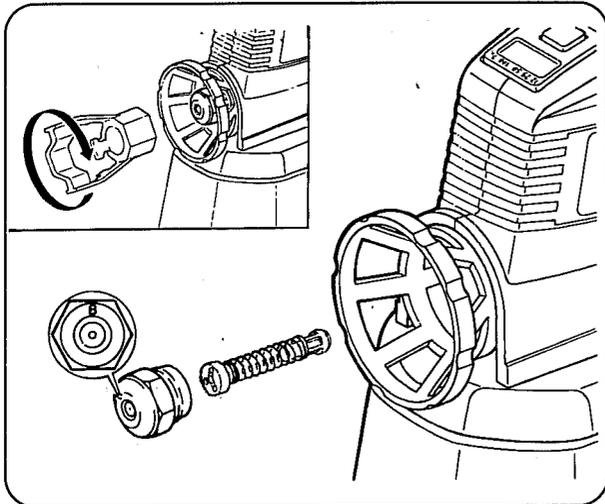
W 300 E/W 400 SE:

0,8 mm

gibt es für spezielle

Anwendungen verschiedene

Düsengrößen



## **F** Accessoires

### **Gicleurs à jet circulaire pour différents produits de pulvérisation**

En complément du gicleur standard

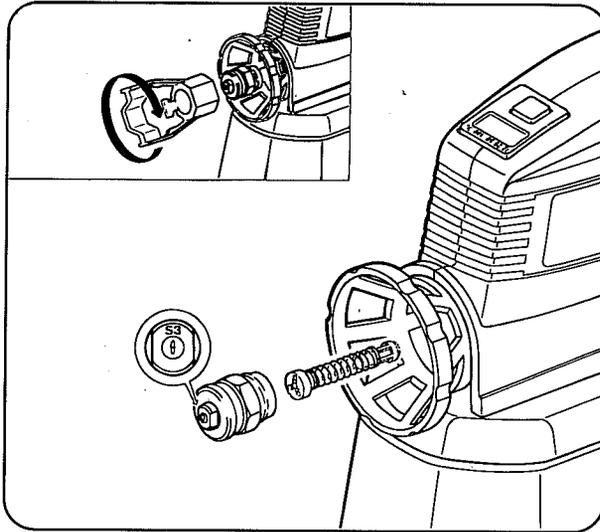
W 200: 0,6 mm

W 300 E/W 400 SE:

0,8 mm

il existe différentes tailles de gicleur pour utilisations spéciales.

D



## Flachstrahldüse

Diese Düse erzeugt einen in die Länge gezogenen schmalen Spritzstrahl. Die Spritzstrahlachse (A) ist in jeder Richtung einstellbar.

Besonders geeignet zum Spritzen von grossen Flächen oder schmalen Objekten (bei letzteren erhebliche Einsparungen an Spritzmaterial).

**Düsengrösse** S 3/0,33 mm

**Spritzwinkel** 30°

**Best.-Nr.** 0209 036

**Düsengrösse** S 6/0,33 mm

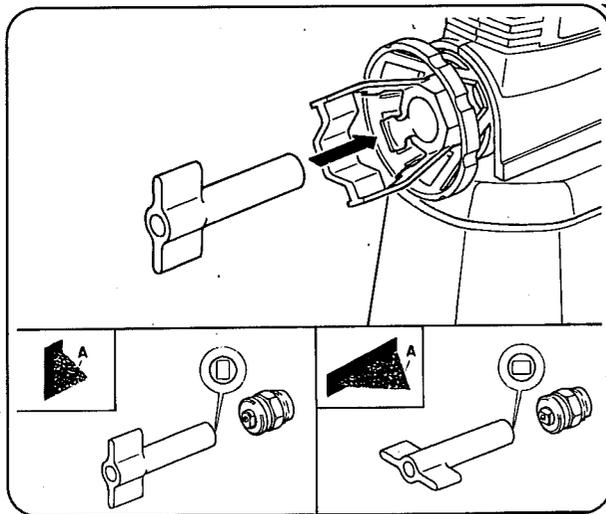
**Spritzwinkel** 60°

**Best.-Nr.** 0209 037

Ersatzteil, Einstellschlüssel

0209 306

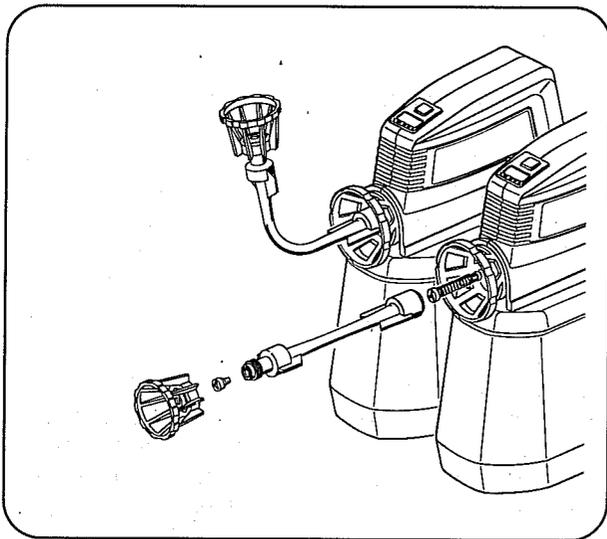
## Montage



1. Flachstrahldüse anstelle der Rundstrahldüse mit dem Düsen Schlüssel aufschrauben und leicht anziehen.
2. Einstellschlüssel durch den Düsen Schlüssel stecken und gewünschte Spritzstrahlachse einstellen. Die Flügel des Einstellschlüssels zeigen die Lage der Spritzstrahlachse an.
3. Einstellschlüssel festhalten und Flachstrahlachse mit Düsen Schlüssel anziehen.

**Flachstrahldüse nicht zusammen mit der biegsamen Düsenverlängerung verwenden.**

D



### **Biessame Düsenverlängerung**

Für Spritzarbeiten an Decken, Unterboden von Kraftfahrzeugen, liegenden Objekten oder schlecht zugänglichen Stellen z.B. Heizkörper.

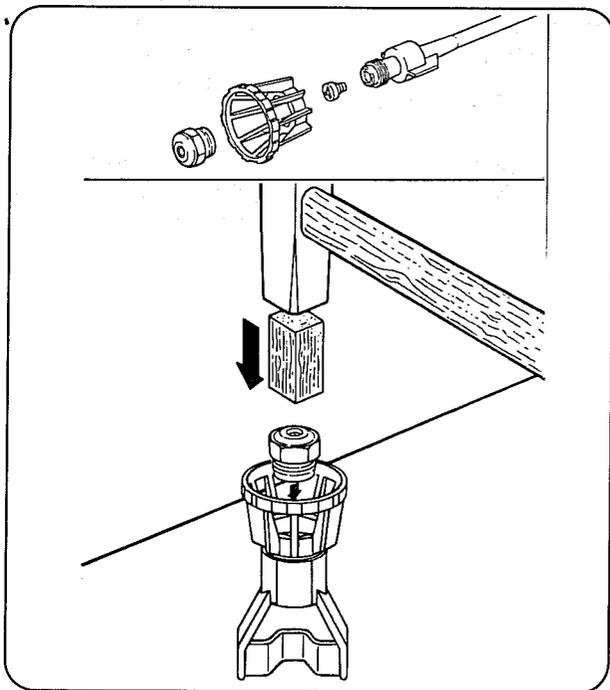
Biessame Düsenverlängerung, 17 cm lang mit Zerstäuber

**Best.-Nr. 0046 675**

### **Montage**

Düsenverlängerung anstelle der Rundstrahldüse von Hand aufschrauben

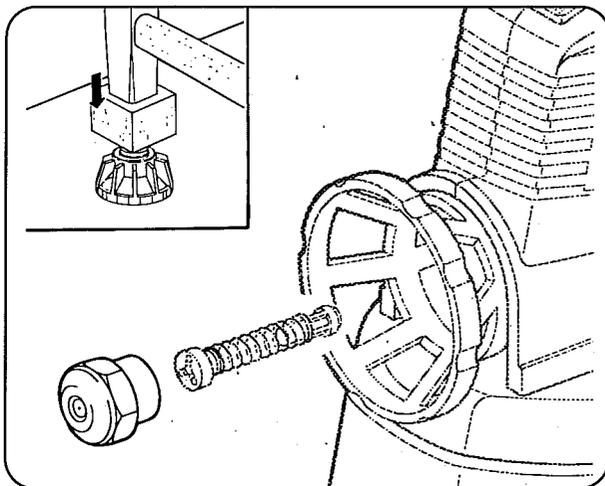
**Achtung: Biessame Düsenverlängerung aus Sicherheitsgründen nur mit montiertem Schutzkorb auf der Rundstrahldüse anwenden.**



### **Schutzkorb-Montage**

Düse mit dem zylindrischen Ansatz in den Schutzkorb stecken, Schutzkorb mit Düse auf den Sechskant des Düsenschlüssels legen. Holzklötzchen oder Aluminiumstift auf der Düse aufsetzen und mit einem Hammerschlag Schutzkorb befestigen. Schutzkappe von der Düsenverlängerung nehmen. Zerstäuber in die Düse einlegen. Düse mit Schutzkorb von Hand aufschrauben.

D



### Schutzkorb-Demontage

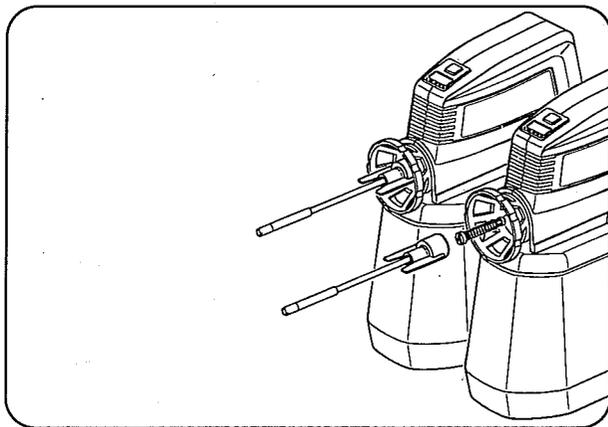
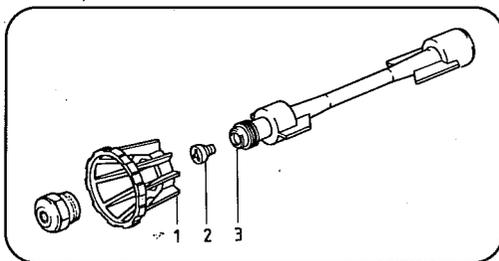
Bei Verwendung der Rundstrahldüse ohne Düsenverlängerung.

Schutzkorb aufliegen lassen. Holzklötzchen oder Aluminiumstift auf die Düse aufsetzen und mit einem Hammerschlag Düse entfernen.

### Ersatzteilliste biegsame Düsenverlängerung

#### Pos. Best.-Nr. Benennung.

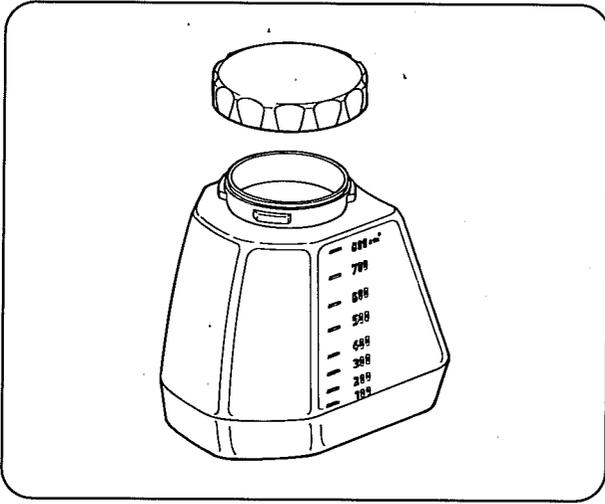
- |   |          |                   |
|---|----------|-------------------|
| 1 | 0057 323 | Schutzkorb        |
| 2 | 0046 482 | Zerstäuber        |
| 3 | 0200 200 | Düsenverlängerung |



### Nadelstrahldüse

Düse mit sehr scharfem Strahl für Reinigungsarbeiten z.B Motoren, Ketten, Maschinen, Fahrräder, Motorräder und anderes mehr.

**Best.-Nr. 0209 045**

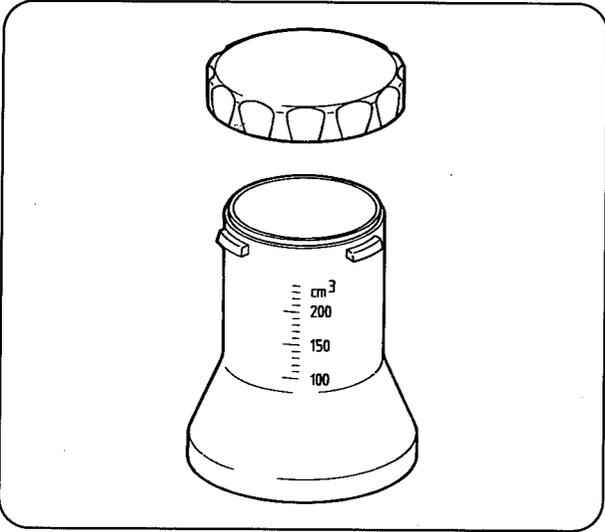


**Zusatzbehälter mit Deckel**

Macht den Farbwechsel und das Reinigen der Spritzpistole problemlos. Der Deckel verhindert das Austrocknen von Farbe und das Verdunsten von Verdünnern. Behälterinhalt: 800 cm<sup>3</sup>  
**Best.-Nr. 0209 038**

**Ersatzteilliste Zusatzbehälter mit Deckel**

Pos.	Benennung
0209 305	Behälterdeckel
0199 209	Behälter



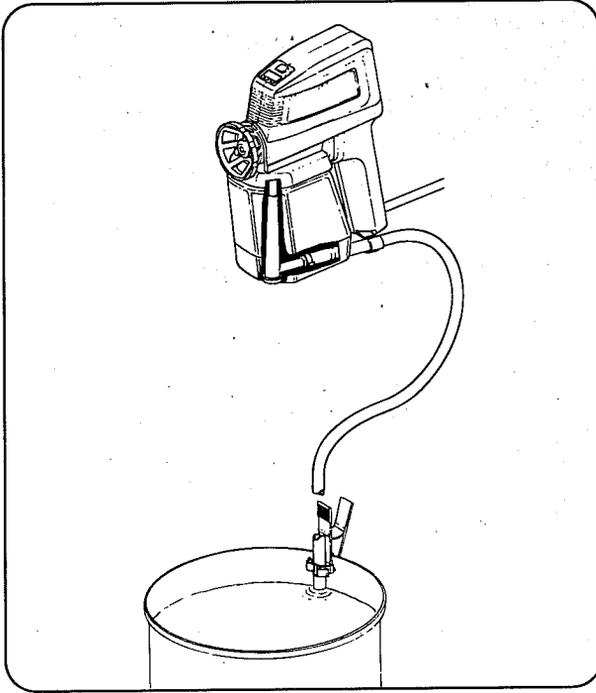
**Kleinstmengenbehälter mit Deckel**

Schlanker Behälter mit konischem Boden. Zur Verarbeitung geringer Spritzmaterialmengen ab etwa 100 cm<sup>3</sup> aus kleinen Materialdosen. Behälterinhalt: 280 cm<sup>3</sup>  
**Best.-Nr. 0209 039**

**Ersatzteilliste Kleinstmengenbehälter mit Deckel**

Best.-Nr.	Benennung
0209 305	Behälterdeckel
0209 304	Kleinstmengenbehälter

D



### **Ansaugverlängerung für Spritzpistolen W 300 E/W 400 SE**

Zur Verarbeitung von größeren Mengen Dispersions- oder Latexfarben und wasserverdünnbaren Dispersionslacken kann direkt aus dem Farbgebinde angesaugt werden. Der Rücklaufbehälter dient zum Auffangen des Spritzmaterials, welches aus der Rücklaufbohrung der Pumpe austritt. Schlauchlänge 1,8 m.

**Best.-Nr. 0209 043**

**Achtung:** Ansaugverlängerung nicht für Spritzmaterial verwenden, welches Lösungsmittel enthält.

### **Montage**

Behälter gegen Rücklaufbehälter auswechseln.

Ansaugwinkel durch den Rücklaufbehälter in die Ansaugbohrung stecken und fest eindrücken.

Schlauchhalter unten am Spritzpistolen-Handgriff einstecken. Mit der Klammer den Schlauch am Farbgebinde befestigen.

**Hinweis:** Bei Ansaug-schwierigkeiten Spritzmaterial mehr verdünnen.

### **Achtung:**

Beim Einsatz der Ansaugverlängerung ist ein Arbeitsrhythmus von drei Minuten Arbeitszeit und fünf Minuten Ruhezeit einzuhalten.

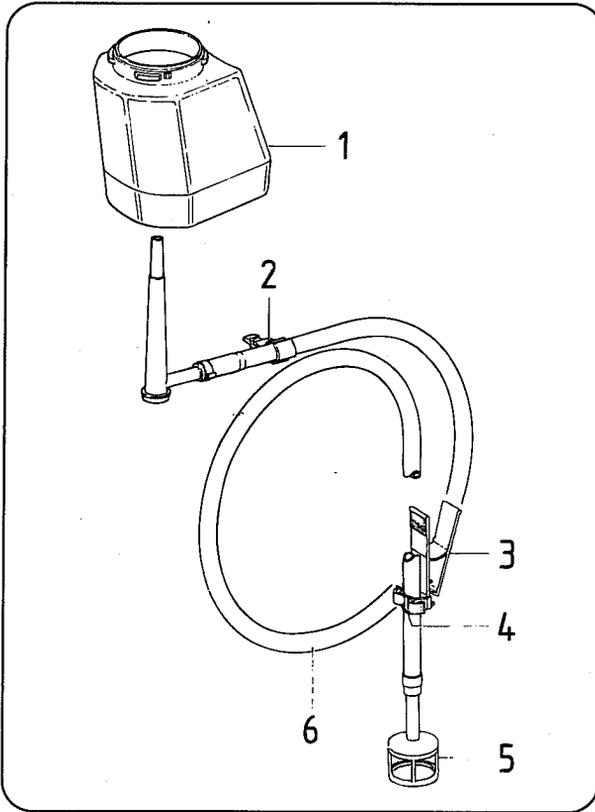
(D)

**Ersatzteilbild  
Ansaugverlängerung**

**Pos. Best.-Nr. Benennung.**

- 1 0209 201 Rücklaufbehälter
- 2 0209 307 Schlauchhalter
- 3 0154 124 Klammer
- 4 9971 146 O-Ring 16 x 2
- 5 0016 551 Filter
- 6 0209 701 Ansaugschlauch

(Pos. 6 mit Ansaugwinkel und Ansaugrohr)





# Ersatzteilliste Spritzpistolen W 200/W 300 E/W 400 SE

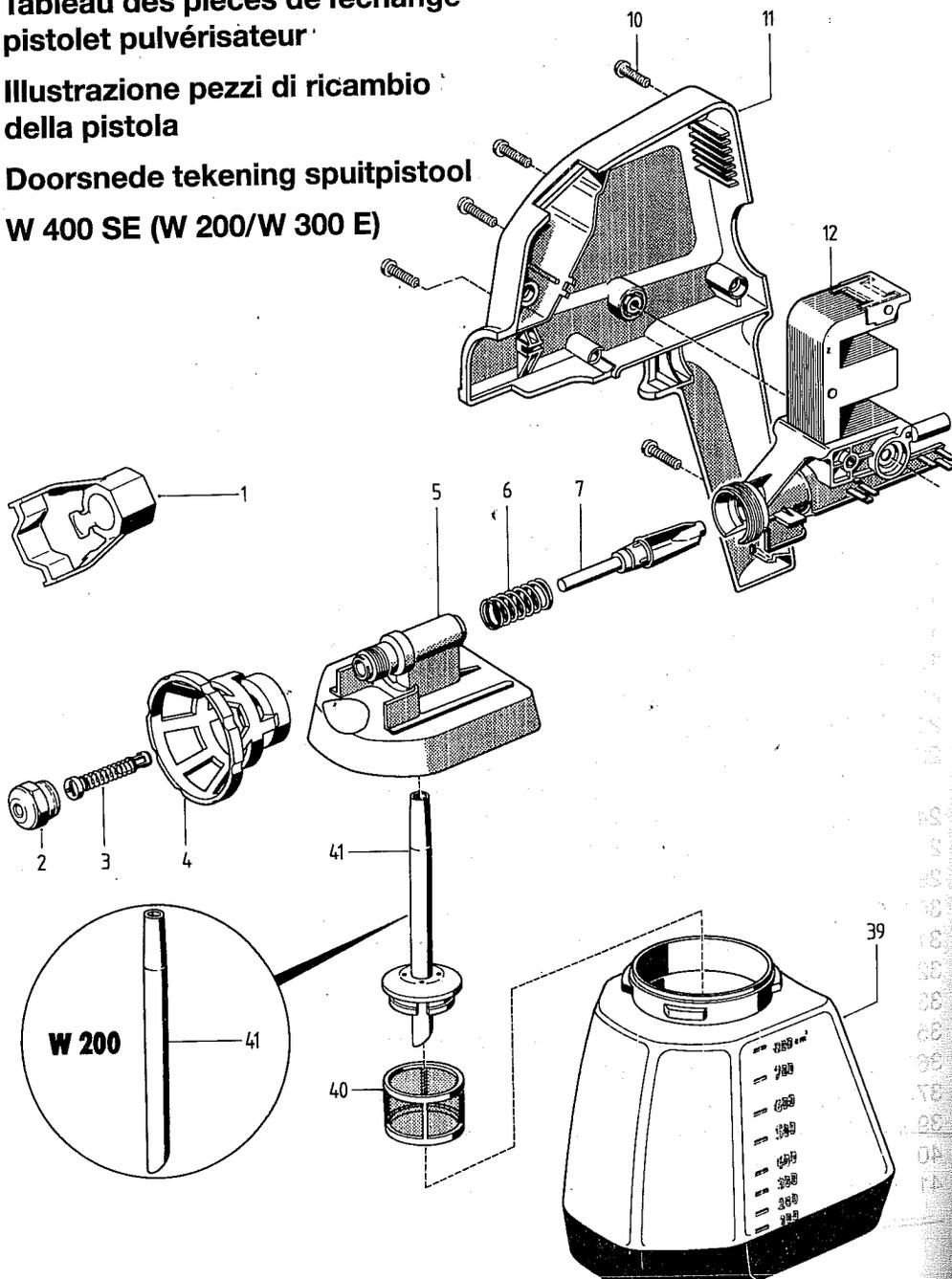
Pos.	Best.-Nr. W 200	Best.-Nr. W 300 E	Best.-Nr. W 400 SE	Benennung
1	0199 327	0199 327	0199 327	Düsenschlüssel
2	0203 222	—	—	Düse 0,6 mm
		0203 224	0203 224	Düse 0,8 mm
3	0197 205	—	—	Ventil
	—	0199 208	0199 208	Ventil, Zerstäuber-Farbe schwarz für Lacke
	—	0199 211	0199 211	Ventil, Zerstäuber-Farbe weiß für Dispersions- und Latex-Farben
4	0199 313	0199 313	0199 313	Arretiermutter
5	0197 202	0199 205	0199 205	Pumpengehäuse
6	0033 028	0033 028	0016 101	Kolbenfeder
7	0197 204	0198 207	0199 207	Kolben
10	9905 103	9905 103	9905 103	Linsenschraube 4,2x19
11	0199 317	0199 318	0199 318	Gehäusehalbschalen
12	0198 200	0198 200	0199 200	Antriebsgehäuse
13	0031 385	0031 385	0031 385	Aufschlagdämpfung
14	0197 200	0198 202	0199 202	Spule 220 – 230 V~, 50 Hz
17	—	0198 701	0199 703	Elektronik Modul 220 – 230 V~, 50 Hz
19	0024 201	0024 201	0024 201	Blattfeder
20	0198 203	0198 203	0198 203	Anker
21	0046 249	0046 249	0046 249	Aufschlagstopfen
22	9905 103	9905 103	—	Linsenschraube 4,2 x 19 (2)
	—	—	9903 317	Linsenschraube M 4 x 12 (2)
24	0199 322	0199 322	0199 322	Skalenschild
26	0199 701	0199 701	0199 701	Reguliereinheit
29	0199 316	0199 316	0199 316	Klemmfeder
30	9953 572	9953 572	9953 572	Schalter
31	9951 217	9951 217	9951 217	Schalterlitze
32	9950 201	9950 201	9950 201	Klemmleiste
33	—	0198 302	—	Steckteil
35	0199 320	0199 320	0199 320	Zugentlastungsbrücke
36	9951 408	9951 408	9951 408	Netzkabel
37	9951 216	9951 216	9951 216	Knickschutztüle
39	0199 209	0199 209	0199 209	Behälter
40	—	0016 551	0016 551	Filter
41	0140 307	0046 561	0046 561	Saugrohr

# Ersatzteilbild Spritzpistole

Tableau des pièces de rechange  
pistolet pulvérisateur

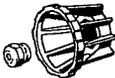
Illustrazione pezzi di ricambio  
della pistola

Doorsnede tekening spuitpistool  
W 400 SE (W 200/W 300 E)



# WAGNER

## Airless® Handspritzpistolen-Zubehör

Art.-Nr.	Beschreibung	W65	W100	W200	W300	W400SE
 0050342	Viskositätsmeßbecher	✓	✓	✓	✓	✓
 0046675	Flexible Düsenverlängerung	✓	✓	✓	✓	✓
 0046891	Rundstrahl Düse 0,4	✓	✓	✓	✓	✓
0046894	Rundstrahl Düse 0,5	✓	✓	✓	✓	✓
0046897	Rundstrahl Düse 0,6	--	--	✓	✓	✓
0046903	Rundstrahl Düse 0,8	--	--	✓	✓	✓
0046906	Rundstrahl Düse 1,0	--	--	--	✓	✓
0046909	Rundstrahl Düse 1,2	--	--	--	✓	✓
 0203212	Düsen Set 0,4-1,0	--	--	✓	✓	✓
 0209036	Flachstrahl Düse S3	--	--	✓	✓	✓
0209037	Flachstrahl Düse S6	--	--	✓	✓	✓
 0209045	Nadelstrahl Düse	✓	✓	✓	✓	✓
 0209043	Ansaugverlängerung	--	--	--	✓	✓
 0209038	Behälter & Deckel	--	--	✓	✓	✓
0402904	Behälter & Deckel	✓	✓	--	--	--
 0209039	Kleiner Behälter & Deckel	--	--	✓	✓	✓
 0203239	3 Ventile	✓	✓	--	--	--
0209040	3 Ventile	--	--	✓	--	--
0209042	3 Ventile für Wandfarben	--	--	--	✓	✓
0209041	3 Ventile für Lacke	--	--	--	✓	✓
0402905	5 Ersatzbecher im Set	✓	✓	--	--	--

(D)

## Garantie

Für Wagner-Geräte leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die auf natürliche Abnutzung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden, die durch Material- oder Herstellfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn Sie das Gerät unzerlegt an den Lieferer oder an ein Wagner-Kundendienst-Zentrum senden.

## CE Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt EN 50 144-1:1995, EN 50 144-2-7:1996, EN 55 014-1:1997, EN 55 014-2:1997, EN 61 000-3-2:1996, EN 61 000-3-3: 1995, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG.

Datum / date: 13. 12. 94

**WAGNER**

J. Wagner GmbH  
Otto-Lilienthal-Str. 18  
D-88677 Markdorf

*G. Steudle*

ppa. G. Steudle  
Division Manager

(F)

## Garantie

Pour les appareils Wagner, nous assurons une garantie selon les prescriptions légales/spécifiques nationales (justification avec la facture ou le bon de livraison).

Les endommagements causés par l'usage naturel ou une manipulation incorrecte n'entrent pas dans le cadre de la garantie.

Les endommagements causés par des défauts du matériel ou de fabrication seront remis en ordre soit par la livraison de pièces de rechange ou soit par une réparation.

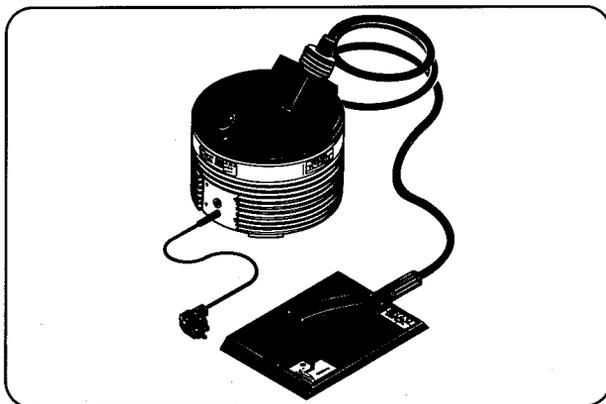
Les réclamations ne seront acceptées que si vous envoyez l'appareil complet (non démonté) au fournisseur ou à un centre de service après-vente Wagner.

## CE Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivant EN 50 144-1:1995, EN 50 144-2-7:1996, EN 55 014-1:1997, EN 55 014-2:1997, EN 61 000-3-2:1996, EN 61 000-3-3: 1995, conforme aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE.

*V. Th. Jeltsch*

i. V. Th. Jeltsch  
Development Manager



(D)

### WAGNER W 20 :

Das Tapetenablösegerät arbeitet mit reinem Dampf. Löst schnell und sauber die alten Tapeten von der Wand.

**D** **J. Wagner GmbH**

 Otto-Lilienthal-Str. 18  
**D-88677 Markdorf**

 0 75 44/505-0  0 75 44/505-200

**WAGNER**

**NL** **Wagner Spraytech Benelux B. V.**

 Zoonebaan 10  
**3606 CA Maarssenbroek**

 030/2 41 41 55  030/2 41 17 87

**WAGNER**

**B** **Wagner Spraytech Belgique**

 Veilinglaan 58  
**1861 Meise-Wolvertem**

 02/2 69 46 75  02/2 69 78 45

**WAGNER**

**F** **Wagner France S.a.r.l.**

 5, Avenue du 1er Mai - B.P. 47  
**91122 Palaiseau Cédex**

 01 69 19 46 50  01 69 81 72 57

**WAGNER**

**GB** **Wagner Spraytech (UK) Ltd.**

 Unit 2-3, Haslemere Way,  
Tramway Industrial Estate  
**Banbury, Oxon OX16 8TY**

 0 12 95/26 53 53  0 12 95/26 98 61

**WAGNER**

**I** **Wagner Spraytech Italia S.r.l.**

 Via Santa Vecchia 109  
**23868 Valmadrera (LC)**

 03 41/21 22 44  03 41/21 22 57

**WAGNER**

**DK** **Wagner Spraytech Scandinavia A/S**

 Kornmarksvej 26  
**2605 Brøndby**

 43 63 28 11  43 43 05 28

**WAGNER**

**E** **J. -Wagner Spraytech Ibérica S.A.**

 Ctra. N-340, Km 1245,4  
**08750 Molins de Rei  
(Barcelona)**

 93/6 80 00 28  93/6 68 01 56

**WAGNER**

**A** **J. Wagner Ges.m.b.H.**  
Oberflächentechnik

 Lohnergasse 1  
**1210 Wien**

 01/2 70 77 81  01/2 78 84 30

**WAGNER**

**CH** **Wagner International AG**

 Industriestraße 22  
**9450 Altstätten**

 071/7 57 22 11  071/7 57 23 23

**WAGNER**

**AUS** **Wagner Spraytech  
Australia Pty. Ltd.**  
A.C.N. 005 328 709

 33 Hinkler Road  
**Mordialloc, VIC 3195**

 039/5 87 20 00  039/5 80 91 20

**WAGNER**

Änderungen vorbehalten • Sous réserve de modifications • Con riserva di eventuali modifiche • Wijzingen voorbehouden •  
Right to introduce modifications reserved • Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones • Ret til ændringer for-  
beholdes • Med förbehåll för konstruktionsändringar

Printed in Germany